



Совещание государств- участников

Distr.: General
2 April 2013
Russian
Original: English/French

Двадцать третье Совещание
Нью-Йорк, 10–14 июня 2013 года

Годовой доклад Международного трибунала по морскому праву за 2012 год

Содержание

	Стр.
I. Введение	4
II. Организация Трибунала	4
III. Камеры	5
A. Камера по спорам, касающимся морского дна	5
B. Специальные камеры	5
IV. Заседания Трибунала	6
V. Судебная работа Трибунала	7
A. Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма)	7
B. Дело о теплоходе «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Королевства Испания)	11
C. Дело о теплоходе «Вирджиния Джи» (Панама/Гвинея-Бисау)	13
D. Дело о корабле «Либертад» (Аргентина против Ганы)	14
VI. Юридические вопросы	17
A. Компетенция, Регламент и судебные процедуры Трибунала	17
B. Камеры	17
C. Последние события в области морского права	18
VII. Комитеты	18
A. Бюджетно-финансовый комитет	18
B. Комитет по Регламенту и судебной практике	18



C.	Административно-кадровый комитет	18
D.	Комитет по библиотеке, архиву и публикациям.	18
E.	Комитет по зданиям и электронным системам.	18
F.	Комитет по связям с общественностью.	19
VIII.	Привилегии и иммунитеты	19
A.	Генеральное соглашение	19
B.	Соглашение о штаб-квартире	19
IX.	Отношения с Организацией Объединенных Наций.	19
X.	Помещения Трибунала	20
XI.	Финансы	20
A.	Бюджетные вопросы.	20
B.	Ситуация со взносами	21
C.	Финансовые положения и правила.	21
D.	Назначение ревизора на 2013–2014 и 2015–2016 годы.	22
E.	Целевые фонды и дотации.	22
XII.	Административные вопросы	23
A.	Положения о персонале и Правила о персонале	23
B.	Набор сотрудников	23
C.	Комитет по пенсиям персонала.	24
D.	Языковые занятия в Трибунале.	24
E.	Стажировочная программа	24
F.	Программа наращивания навыков и обучения.	25
XIII.	Визиты.	25
XIV.	Здания и электронные системы.	25
A.	Требования к постоянным помещениям Трибунала	25
B.	Использование помещений и доступ общественности.	26
XV.	Библиотечное оснащение и архив.	26
XVI.	Публикации.	26
XVII.	Связи с общественностью	26
XVIII.	Летняя академия	27
XIX.	Общественная информация и веб-сайт	27

Приложения

I. Информация о сотрудниках (2012 год)	28
II. Информация о стажерах (2012 год)	30
III. Информация о грантополучателях Фонда «Ниппон» (2012/13 год)	31
IV. Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2012 год)	33

I. Введение

1. Настоящий доклад Международного трибунала по морскому праву представляется Совещанию государств-участников на основании пункта 3(d) правила 6 Правил процедуры совещаний государств-участников и охватывает период с 1 января по 31 декабря 2012 года.

2. Трибунал был учрежден Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (далее — «Конвенция»). Он функционирует соответственно соответствующим положениям части XV и части XI Конвенции, Статуту Трибунала («Статут»), содержащемуся в приложении VI к Конвенции, и Регламенту Трибунала («Регламент»).

II. Организация Трибунала

3. В состав Трибунала входит 21 член, избираемый государствами — участниками Конвенции в порядке, предусмотренном статьей 4 Статута.

4. По состоянию на 31 декабря 2012 года состав Трибунала выглядел следующим образом:

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
<i>Председатель</i>		
Сюндзи Янаи	Япония	30 сентября 2014 года
<i>Заместитель Председателя</i>		
Альберт Хоффман	Южная Африка	30 сентября 2014 года
<i>Судьи</i>		
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 2017 года
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2014 года
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 2017 года
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 2017 года
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 2017 года
Тафсир Малик Ндиай	Сенегал	30 сентября 2020 года
Жозе Луиш Жезуш	Кабо-Верде	30 сентября 2017 года
Жан-Пьер Кот	Франция	30 сентября 2020 года
Энтони Эймос Лаки	Тринидад и Тобаго	30 сентября 2020 года
Станислав Павляк	Польша	30 сентября 2014 года
Джеймс Катек	Объединенная Республика Танзания	30 сентября 2014 года
Гао Чжиго	Китай	30 сентября 2020 года
Буалем Бугетайя	Алжир	30 сентября 2017 года

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
Владимир Владимирович Голицын	Российская Федерация	30 сентября 2017 года
Пэк Чин Хюн	Республика Корея	30 сентября 2014 года
Эльса Келли	Аргентина	30 сентября 2020 года
Дейвид Джозеф Аттард	Мальта	30 сентября 2020 года
Маркиян Зиновьевич Кулик	Украина	30 сентября 2020 года

5. Секретарем Трибунала является Филипп Готье (Бельгия).

6. Заместителем Секретаря является Ким Ду Ён (Республика Корея). Г-н Ким занимает этот пост с 2002 года. 21 марта 2012 года члены Трибунала переизбрали его еще на пять лет. В соответствии со статьями 32 и 33 Регламента заместитель Секретаря избирается из кандидатов, выдвинутых членами Трибунала.

III. Камеры

A. Камера по спорам, касающимся морского дна

7. Согласно пункту 1 статьи 35 Статута, Камера по спорам, касающимся морского дна, состоит из 11 судей, выбранных Трибуналом из числа его избираемых членов. Члены Камеры выбираются раз в три года.

8. Члены Камеры по спорам, касающимся морского дна, были выбраны Трибуналом 6 октября 2011 года на его тридцать второй сессии. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Голицын (Председатель); судьи Маротта Ранжел, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Акль, Вольфрум, Ндиай, Жезуш, Тюрк, Гао и Бугетайя (члены).

9. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2014 года.

B. Специальные камеры

1. Камера упрощенного производства

10. Камера упрощенного производства учреждается в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Статута и состоит из пяти членов и двух заместителей. В соответствии со статьей 28 Регламента в ее состав входят по должности Председатель и заместитель Председателя Трибунала, причем Председатель Трибунала является ее Председателем. Камера образуется ежегодно.

11. Состав Камеры на период с 1 октября 2012 по 30 сентября 2013 года был определен 25 сентября 2012 года на тридцать четвертой сессии Трибунала. Членами Камеры стали (в порядке старшинства): судья Янаи (Председатель); судьи Хоффман, Лаки, Катек и Голицын (члены); судьи Пэк и Аттард (заместители).

2. Камера по спорам, касающимся рыболовства

12. 20 февраля 1997 года Трибунал учредил в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута Камеру по спорам, касающимся рыболовства.

13. Члены Камеры по спорам, касающимся рыболовства, были выбраны Трибуналом 4 октября 2011 года на его тридцать второй сессии на трехлетний срок. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Ндиай (Председатель); судьи Кот, Павляк, Катека, Гао, Пэк, Келли, Аттард и Кулик (члены).

14. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2014 года.

3. Камера по спорам, касающимся морской среды

15. 20 февраля 1997 года Трибунал учредил в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута Камеру по спорам, касающимся морской среды.

16. Члены Камеры по спорам, касающимся морской среды, были выбраны Трибуналом 4 октября 2011 года на его тридцать второй сессии на трехлетний срок. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Лаки (Председатель); судьи Вольфрум, Кот, Бугетайя, Голицын, Пэк и Келли (члены).

17. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2014 года.

4. Камера по спорам о делимитации морских пространств

18. 16 марта 2007 года Трибунал учредил в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута Камеру по спорам о делимитации морских пространств.

19. Члены Камеры по спорам о делимитации морских пространств были выбраны Трибуналом 4 октября 2011 года на его тридцать второй сессии на трехлетний срок. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Янаи (Председатель); судьи Нельсон, Чандрасекхара Рао, Акль, Вольфрум, Ндиай, Жезуш, Кот, Павляк, Гао и Бугетайя (члены).

20. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2014 года.

IV. Заседания Трибунала

21. Судебные заседания Трибунала в 2012 году были посвящены следующему:

а) дело № 16 в списке дел Трибунала (существо дела):

Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма)

Трибунал заседал с 16 января по 1 февраля, с 27 февраля по 6 марта и с 12 по 14 марта 2012 года, занимаясь рассмотрением и утверждением проекта решения. Свое решение Трибунал вынес 14 марта 2012 года;

б) дело № 18 в списке дел Трибунала (существо дела):

Дело о теплоходе «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Королевства Испания)

1–2 октября 2012 года состоялись первоначальные совещания Трибунала. С 4 по 12 октября шло устное разбирательство, а с 15 октября по 2 ноября 2012 года проводились совещания Трибунала. Согласно графику разбирательства, вынесение решения по этому делу ожидается весной 2013 года;

с) дело № 19 в списке дел Трибунала (существо дела):

Дело о теплоходе «Вирджиния Джи» (Панама/Гвинея-Бисау)

2 ноября 2012 года состоялись судебные совещания. В тот же день Трибунал принял постановление относительно представления Гвинеей-Бисау встречного требования и подачи Панамой дополнительной состязательной бумаги по делу;

d) дело № 20 в списке дел Трибунала (экстренное производство):

Дело о корабле «Либертад» (Аргентина против Ганы), временные меры

Трибунал заседал с 28 ноября по 15 декабря 2012 года, занимаясь экстренным разбором дела, возбужденного Аргентиной 14 ноября 2012 года. 15 декабря 2012 года Трибунал вынес свое постановление.

22. Кроме того, в 2012 году Трибунал провел две сессии, посвященные юридическим и судебным, а также организационно-административным вопросам: 19–30 марта состоялась тридцать третья сессия, а 17–28 сентября — тридцать четвертая.

23. Трибунал постановил провести 11–22 марта 2013 года свою тридцать пятую сессию, посвятив ее юридическим вопросам, имеющим касательство к судебной работе Трибунала, а также организационно-административным вопросам.

V. Судебная работа Трибунала

A. Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма)

24. 14 декабря 2009 года в Трибунале было возбуждено дело о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (дело № 16 в списке дел). Спор касался делимитации между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе морской границы, определяющей территориальное море, исключительную экономическую зону и континентальный шельф в пределах и за пределами 200 морских миль.

25. В соответствии с постановлением Председателя от 28 января 2010 года и постановлением Трибунала от 17 марта 2010 года были определены следующие крайние сроки подачи состязательных бумаг по делу: 1 июля 2010 года для меморандума Бангладеш, 1 декабря 2010 года для контрмеморандума Мьянмы, 15 марта 2011 года для ответа Бангладеш и 1 июля 2011 года для реплики Мьянмы. Состязательные бумаги были поданы с соблюдением предписанных сроков.

26. Руководствуясь статьей 17 Статута Трибунала, и Бангладеш, и Мьянма избрали судей *ad hoc*. Бангладеш избрала таким судьей Томаса Менсаха, а Мьянма — Бернарда Оксмана.

27. С 8 по 24 сентября 2011 года в Гамбурге проходило слушание, в ходе которого стороны выступили на 15 открытых заседаниях с устными заявлениями. В соответствии с пунктом 2 статьи 75 Регламента стороны изложили свои окончательные позиции.

Позиция, заявленная от имени Бангладеш на заседании 24 сентября 2011 года, состояла в следующем:

Опираясь на факты и доводы, изложенные в нашем ответе и по ходу устного производства, Бангладеш просит Трибунал в судебном порядке провозгласить:

- 1) что морской границей между Бангладеш и Мьянмой в территориальном море является линия, сначала согласованная ими в 1974 году, а затем подтвержденная в 2008 году. Координаты каждой из семи точек, задающих делимитацию, указаны в наших «Заключениях», письменно отраженных в меморандуме и ответе;
- 2) что от точки 7 морская граница между Бангладеш и Мьянмой следует линии с геодезическим азимутом 215° до точки, координаты которой указаны в пункте 2 «Заключений», отраженных в ответе, и
- 3) что от этой точки морская граница между Бангладеш и Мьянмой следует контурам 200-мильной границы, проведенной от нормальных исходных линий Мьянмы, до точки, координаты которой указаны в пункте 3 «Заключений», отраженных в ответе.

Позиция, заявленная от имени Мьянмы на заседании 22 сентября 2011 года, состояла в следующем:

Принимая во внимание факты и правовые нормы, изложенные в контрмеморандуме и реплике, а также в ходе устного производства, Республика Союз Мьянма просит Трибунал в судебном порядке провозгласить:

1. что единая морская граница между Мьянмой и Бангладеш пролегает от точки А до точки G, как это указано в реплике [...];
2. что от точки G линия границы продолжается вдоль линии равноотстояния в юго-западном направлении, следуя геодезическому азимуту $231^{\circ} 37' 50,9''$, пока не достигает участка, где могут быть затронуты права третьего государства.

28. Трибунал вынес 14 марта 2012 года свое решение по делу. В этом решении он делимитировал морскую границу между двумя государствами в территориальном море, в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе.

29. Применительно к делимитации территориального моря Трибунал установил, что между сторонами нет согласия по предмету, освещаемому в статье 15 Конвенции. Трибунал также счел, что материалы, представленные Бангладеш, не доказывают наличия молчаливого или фактического согласия, и пришел к

выводу, что с учетом обстоятельств дела ситуация эстоппеля не возникает. Трибунал далее констатировал отсутствие каких-либо исторически сложившихся правовых оснований или иных особых обстоятельств в районе, подлежащем делимитации. После этого он занялся делимитацией территориального моря путем проведения линии равноотстояния в порядке применения статьи 15 Конвенции. В этой связи он исследовал, какое значение следует придавать острову Сент-Мартинс, который подпадает под суверенитет Бангладеш и находится напротив материкового побережья Мьянмы, располагаясь при этом «почти так же близко к материковому побережью Бангладеш, как к побережью Мьянмы» (решение, п. 149). Трибунал заключил, что «в обстоятельствах данного дела нет никаких веских причин, которые оправдывали бы трактовку острова Сент-Мартинс в качестве особого обстоятельства для целей статьи 15 Конвенции или мешали бы Трибуналу всецело учесть наличие этого острова при проведении линии, разграничивающей территориальное море между сторонами» (решение, п. 152).

30. Что касается делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа в пределах 200 морских миль, то Трибунал применил метод равноотстояния/значимых обстоятельств, последовав трехступенчатому подходу, который проявился в самых последних примерах из международной судебной практики по данному предмету. После этого Трибунал начал сам выстраивать предварительную линию равноотстояния. Затем он определил, что отсекающий эффект, порождаемый вогнутостью бангладешского побережья, представляет собой значимое обстоятельство, и решил по этой причине скорректировать предварительную линию равноотстояния.

31. Касаясь того значения, которое следует придавать острову Сент-Мартинс, Трибунал констатировал отсутствие «какого-либо общего правила» о том, какова должна быть значимость того или иного острова при делимитации морской границы в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе, и добавил: «Каждый случай уникален и требует специфического подхода, а конечная цель состоит в отыскании решения, являющегося справедливым» (решение, п. 317). Применительно к рассматриваемому делу Трибунал счел, что принятие острова Сент-Мартинс во внимание при делимитации исключительной экономической зоны и континентального шельфа блокировало бы проецирование мьянманского побережья на морские акватории. Поэтому Трибунал заключил, что наличие этого острова не является значимым обстоятельством, и не стал принимать его во внимание при проведении линии, разграничивающей исключительную экономическую зону и континентальный шельф.

32. После этого Трибунал рассмотрел вопрос о континентальном шельфе за пределами 200 морских миль. Сначала он установил наличие у себя юрисдикции на делимитацию континентального шельфа во всей его полноте. Затем он проанализировал, не следует ли ему, учитывая обстоятельства дела, воздержаться от осуществления этой юрисдикции, пока каждая сторона не установит внешние границы континентального шельфа в соответствии с пунктом 8 статьи 76 Конвенции или по крайней мере пока Комиссия по границам континентального шельфа не вынесет каждой стороне свои рекомендации. Трибунал отметил, что если он решит не осуществлять свою юрисдикцию в отношении спора по поводу континентального шельфа за пределами 200 морских миль, то это не только обернется неурегулированностью давнего спора, но и не будет

способствовать эффективному действию Конвенции. По мнению Трибунала, уклонение от улаживания имеющейся тупиковой ситуации противоречило бы объекту и цели Конвенции. Бездействие Комиссии и Трибунала — двух органов, созданных по Конвенции для обеспечения эффективного осуществления ее положений, — оставит стороны в положении, чреватом для них неспособностью полноценно пользоваться своими правами на континентальный шельф.

33. По мнению Трибунала, существует четкое различие между делимитацией континентального шельфа в соответствии со статьей 83 и установлением его внешних границ в соответствии со статьей 76. В статье 76 Комиссии поручается выносить прибрежным государствам рекомендации по вопросам, касающимся установления внешних границ континентального шельфа, но при этом действия Комиссии не предreshает делимитацию морских границ. Как выполнение Комиссией своих задач не предreshает вопроса о делимитации континентального шельфа между государствами с противолежащими или смежными побережьями, так и осуществление международными судами и арбитражами своей юрисдикции в части делимитации морских границ, включая делимитацию континентального шельфа, не наносит ущерба осуществлению Комиссией своих функций по вопросам, касающимся установления внешних границ континентального шельфа.

34. Затем Трибуналу пришлось определять, вправе ли стороны претендовать на континентальный шельф за пределами 200 морских миль. В этой связи он рассмотрел значение понятия «естественное продолжение» и его взаимосвязь с понятием «подводная окраина материка» по смыслу статьи 76 Конвенции. После этого Трибунал заключил, что стороны вправе претендовать на взаимно перекрывающиеся участки континентального шельфа за пределами 200 морских миль, и перешел к делимитации данного района, заявив следующее:

Метод делимитации, используемый для континентального шельфа за пределами 200 морских миль в настоящем случае, не должен отличаться от использованного для полосы в пределах 200 [морских миль]. Поэтому для делимитации континентального шельфа за пределами 200 [морских миль] продолжает применяться метод равноотстояния/значимых обстоятельств (решение, п. 455).

35. Завершив исследование этого вопроса, Трибунал решил, что скорректированная линия равноотстояния будет продолжаться в том же направлении за пределами 200-мильной границы Бангладеш, пока не достигнет участка, где могут быть затронуты права третьих государств. Затем он провел тест на непропорциональность и пришел к выводу, что скорректированная линия равноотстояния не порождает какой-либо существенной диспропорции между размером морских районов, отходящих каждой из сторон, и протяженностью ее побережья.

36. Делимитация континентального шельфа за пределами 200 морских миль создает «серую зону»; это происходит из-за того, что линия делимитации не целиком основывается на равноотстоянии. За кромкой 200-мильной полосы, примыкающей к побережью Бангладеш, она идет до тех пор, пока не оказывается на расстоянии 200 морских миль от побережья Мьянмы. В этих обстоятельствах Трибунал решил, что «в том районе за пределами исключительной экономической зоны Бангладеш, который находится в пределах исключительной экономической зоны Мьянмы, морская граница разграничивает права сто-

рон в отношении морского дна и недр континентального шельфа, но не ограничивает права Мьянмы в отношении исключительной экономической зоны, в частности права в отношении водной толщи» (решение, п. 474). Таким образом, каждое государство должно осуществлять свои права и выполнять свои обязанности при должном учете прав и обязанностей другого. Существует много способов, с помощью которых стороны могут обеспечивать реализацию своих обязательств в этом отношении, включая, например, налаживание механизмов сотрудничества.

В. Дело о теплоходе «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Испании)

37. 24 ноября 2010 года Сент-Винсент и Гренадины возбудили в Трибунале дело против Испании, касающееся спора по поводу ареста теплохода «Луиза» (дело № 18 в списке дел). Заявление о возбуждении дела включало просьбу о предписании временных мер на основании пункта 1 статьи 290 Конвенции. 23 декабря 2010 года Трибунал вынес постановление относительно этой просьбы.

38. 12 января 2011 года Председатель определил крайние сроки подачи меморандума Сент-Винсентом и Гренадинами и контрмеморандума Испанией. Постановлением от 28 апреля 2011 года эти сроки были продлены до 10 июня 2011 года для меморандума и до 10 ноября 2011 года для контрмеморандума.

39. Постановлением от 30 сентября 2011 года Трибунал разрешил Сент-Винсенту и Гренадинам представить ответ, а Испании — реплику на ответ и определил крайними сроками подачи этих состязательных бумаг 11 декабря 2011 года и 11 февраля 2012 года соответственно.

40. 4 ноября 2011 года Председатель издал постановление о новом продлении сроков представления состязательных бумаг по данному делу. Крайний срок подачи контрмеморандума был продлен до 12 декабря 2011 года, а ответа и реплики на ответ — до 10 февраля и 10 апреля 2012 года соответственно. Контрмеморандум Испании, ответ Сент-Винсента и Гренадин и реплика Испании были поданы с соблюдением продленных сроков.

41. 4 июля 2012 года Председатель, выяснив мнения сторон, назначил начало слушания дела на 4 октября 2012 года.

42. Перед началом слушания Трибунал провел 1–2 октября 2012 года первоначальные совещания.

43. На 13 открытых заседаниях, состоявшихся 4–12 октября 2012 года, стороны выступили с устными заявлениями. В соответствии с пунктом 2 статьи 75 Регламента стороны изложили свои окончательные позиции.

Позиция, заявленная от имени Сент-Винсента и Гренадин на заседании 11 октября 2012 года, состояла в следующем:

Заявитель просит Трибунал предписать следующие меры:

- а) провозгласить, что Трибунал обладает юрисдикцией в отношении поступившей просьбы;
- б) провозгласить эту просьбу приемлемой;

- с) провозгласить, что ответчик нарушил статьи 73 (пункты 2 и 4), 87, 226, 227, 300 и 303 Конвенции;
- d) распорядиться о том, чтобы ответчик освободил судно «Джемини III» и вернул изъятое имущество;
- е) провозгласить, что высадка на теплоход «Луиза» и на судно «Джемини III» и их задержание были незаконными;
- f) провозгласить, что задержание Марио Авельи, Альбы Авельи, Шандора Геллера и Жольта Суски было незаконным и стало надругательством над их правами человека в нарушение Конвенции;
- g) провозгласить, что ответчик отказал Марио Авелье, Альбе Авелье, Шандору Геллеру, Жольту Суски и Джону Б. Фостеру в правосудии и посягнул на имущественные права Джона Б. Фостера;
- h) распорядиться о том, чтобы ответчику было запрещено прибегать к репрессивным мерам против интересов Марио Авельи, Альбы Авельи, Шандора Геллера, Жольта Суски, Джона Б. Фостера и «Sage Maritime Scientific Research, Inc.», в том числе предпринимать во внутренних испанских судах какие-либо процессуальные шаги, предусматривающие арест, задержание или судебное преследование этих лиц либо изъятие или конфискацию их имущества;
- i) распорядиться о том, чтобы ответчику было запрещено предпринимать какие-либо действия против интересов Марио Авельи и Джона Б. Фостера, в том числе продолжать преследование этих лиц во внутренних испанских судах;
- j) распорядиться о выплате перечисленным лицам возмещения в указанном размере плюс проценты по законной ставке:
 - 1) Марио Авелья: 810 000 евро;
 - 2) Альба Авелья: 275 000 евро;
 - 3) Шандор Геллер: 275 000 евро;
 - 4) Жольт Суски: 275 000 евро;
 - 5) Джон Б. Фостер: 1000 евро;
- k) распорядиться о выплате в пользу «Sage Maritime Scientific Research, Inc.» возмещения в размере 4 755 144 долларов США за ущерб, а также дополнительной суммы в размере от 3 500 000 до 40 000 000 долларов США за упущенные предпринимательские возможности;
- l) распорядиться о выплате Сент-Винсенту и Гренадинам возмещения в размере 500 000 евро за издержки и ущерб, причиненный достоинству страны, ее добропорядочности и ее деятельности по регистрации судов, а также

m) присудить компенсацию в размере не менее 500 000 евро для оплаты разумных издержек и расходов на адвокатов в связи с поданной в Трибунал просьбой.

Позиция, заявленная от имени Испании на заседании 12 октября 2012 года, состояла в следующем:

По основаниям, которые были изложены в письменных материалах, а затем проговорены в ходе его устных заявлений, и по любым другим основаниям Королевство Испания просит Международный трибунал по морскому праву в судебном порядке провозгласить:

1. что заявление, представленное Сент-Винсентом и Гренадинами, является неприемлемым и должно быть отклонено;
2. что уважаемый Трибунал не обладает юрисдикцией в этом деле;
3. что в дополнение к этому утверждение заявителя о нарушении Испанией своих обязательств по Конвенции не является хорошо обоснованным;
4. что вследствие этого каждая из выдвинутых заявителем просьб и все они в совокупности должны быть отклонены, а также
5. что заявитель обязан оплатить издержки, понесенные ответчиком в связи с этим делом, в размере, который будет определен Трибуналом, но должен составлять не менее 500 000 долларов США.

44. По состоянию на 31 декабря 2012 года ожидается, что оглашение решения по этому делу состоится весной 2013 года.

С. Дело о теплоходе «Вирджиния Джи» (Панама/Гвинея-Бисау)

45. 4 июля 2011 года путем уведомления о специальном соглашении в Трибунале было возбуждено дело, касающееся спора по поводу судна «Вирджиния Джи» (дело № 19 в списке дел).

46. Письмом от 4 июля 2011 года представитель Панама уведомил Трибунал о специальном соглашении, которое было заключено между Республикой Панама и Республикой Гвинея-Бисау в форме обмена нотами (соответственно от 29 июня и 4 июля 2011 года) и предусматривало представление в Трибунал спора относительно судна «Вирджиния Джи». Дело было занесено в список дел под № 19.

47. 17 августа 2011 года Председатель провел консультации с представителями сторон, чтобы выяснить их мнения по процессуальным вопросам.

48. Постановлением от 18 августа 2011 года Председатель определил 4 января 2012 года крайним сроком подачи меморандума Панамой, а 21 мая 2012 года крайним сроком подачи контрмеморандума Гвинеей-Бисау.

49. 30 сентября 2011 года Трибунал принял постановление, разрешавшее Панаме представить ответ, а Гвинее-Бисау — реплику на ответ и назначавшее подачу этих состязательных бумаг на 21 августа и 21 ноября 2012 года соответственно.

50. Позднее крайние сроки подачи меморандума и контрмеморандума были постановлением Председателя от 23 декабря 2011 года продлены — до 23 января и 11 июня 2012 года соответственно. Меморандум и контрмеморандум были поданы с соблюдением продленных сроков.

51. Постановлением от 8 августа 2012 года Председатель продлил сроки подачи ответа и реплики на ответ до 28 августа и 28 ноября 2012 года соответственно. Ответ и реплика были поданы с соблюдением продленных сроков.

52. Гвинея-Бисау в своем контрмеморандуме выдвинула встречное требование, и Панама в своем ответе ходатайствовала о том, чтобы Трибунал «отклонил или отверг его либо иным образом отказал в его удовлетворении». Кроме того, Панама просила Трибунал «назначить дополнительную дату, которая наступит позже 28 ноября 2012 года, т. е. крайнего срока подачи Гвинеей-Бисау реплики на ответ, с тем чтобы Панама могла представить к этой дате свою окончательную позицию в порядке ответа только на те разделы реплики Гвинеи-Бисау, которые относятся к встречному требованию».

53. Письмом от 6 октября 2012 года Секретарь довел до сторон просьбу Председателя, согласно которой «прежде, чем выносить распоряжение относительно наличия у Панама возможности подать дополнительную состязательную бумагу, ограничивающуюся предметом встречного требования, Трибуналу необходимо исследовать, является ли встречное требование Гвинеи-Бисау приемлемым согласно статье 98 Регламента». В том же письме обе стороны извещались о том, что они могут представить к 19 октября 2012 года свои замечания по этому конкретному вопросу. Замечания были получены от обеих сторон в срок.

54. Руководствуясь статьей 17 Статута, и Панама, и Гвинея-Бисау избрали судей *ad hoc*. Панама избрала таким судьей Туллио Тревеса, а Гвинея-Бисау — Жозе Мануэла Сервулу Коррейю.

55. В своем постановлении от 2 ноября 2012 года Трибунал установил, что выдвинутое Гвинеей-Бисау встречное требование «удовлетворяет условиям, изложенным в пункте 1 статьи 98 Регламента Трибунала» и «является приемлемым» согласно этому пункту. Трибунал также дал разрешение на «представление Панамой дополнительной состязательной бумаги, касающейся только встречного требования, представленного Гвинеей-Бисау» и определил 21 декабря 2012 года крайним сроком подачи этой бумаги. Ее подача Панамой произошла с соблюдением этого срока.

D. Дело о корабле «Либертад» (Аргентина против Ганы)

56. 14 ноября 2012 года Аргентина подала в Трибунал просьбу о том, чтобы на основании пункта 5 статьи 290 Конвенции он предписал временные меры в связи со спором, касающимся «задержания Ганой [...] корабля Военно-морских сил Аргентинской Республики — фрегата “Либертад”». Дело было занесено в список дел Трибунала под № 20.

57. Корабль «Либертад» прибыл 1 октября 2012 года с визитом вежливости в порт Тема (неподалеку от Аккры). Его отбытие из этого порта было намечено на 4 октября 2012 года, но ему помешали ганские власти, действовавшие на основании распоряжения, которое было вынесено Аккрским высоким судом в

связи с коммерческим иском. 30 октября 2012 года Аргентина возбудила в соответствии с приложением VII к Конвенции арбитражное разбирательство против Ганы в связи с задержанием корабля. В уведомлении о возбуждении арбитражного разбирательства, которое было вручено Гане 30 октября 2012 года, Аргентина ходатайствовала о том, чтобы «Гана пошла на временную меру, состоящую в безоговорочном предоставлении аргентинскому военному кораблю — фрегату «Либертад» возможности дозаправиться и покинуть порт Тема и юрисдикционные воды Ганы».

58. Ожидая образования арбитража и дождавшись истечения двухнедельного срока, предусмотренного пунктом 5 статьи 290 Конвенции, Аргентина представила 14 ноября 2012 года в Трибунал просьбу о предписании временных мер.

59. Выяснив мнения сторон, Председатель вынес 20 ноября 2012 года постановление, в котором начало слушания дела назначалось на 29 ноября 2012 года.

60. 20 ноября 2012 года Председатель обратился к обеим сторонам с письмом, в котором призвал их, следуя пункту 4 статьи 90 Регламента, «избегать принятия любых мер, могущих помешать надлежащему действию постановления, которое Трибунал может вынести в отношении просьбы о временных мерах».

61. Поскольку в составе Трибунала не было судьи с ганским гражданством, Гана, руководствуясь статьей 17 Статута Трибунала и статьей 19 его Регламента, избрала Томаса Менсаха судьей *ad hoc*, заседающим по этому делу.

62. Кроме того, Гана подала в Трибунал 28 ноября 2012 года ответное заявление.

63. Перед началом слушания дела Трибунал провел 28 ноября 2012 года первоначальные совещания.

64. На четырех открытых заседаниях, состоявшихся 29–30 ноября 2012 года, были сделаны устные заявления. На заседании 30 ноября 2012 года стороны изложили в соответствии с пунктом 2 статьи 75 Регламента свои окончательные позиции.

Позиция, заявленная от имени Аргентины, состояла в следующем:

По основаниям, изложенным ею в Трибунале, Аргентина просит Трибунал, пока не образован арбитраж в соответствии с приложением VII к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, предписать следующую временную меру:

Гана должна безоговорочно предоставить аргентинскому военному кораблю — фрегату «Либертад» возможность покинуть порт Тема и юрисдикционные воды Ганы и для этого дозаправиться.

Аргентина также просит Трибунал отклонить все позиции, заявленные Ганой.

Позиция, заявленная от имени Ганы, состояла в следующем:

Республика Гана просит Трибунал:

1) отклонить просьбу о временных мерах, поданную Аргентиной 14 ноября 2012 года, и

2) распорядиться о том, чтобы Аргентина оплатила все издержки, понесенные Республикой Гана в связи с этой просьбой.

65. 15 декабря 2012 года Трибунал единогласно вынес свое постановление.

66. В этом постановлении Трибунал указал, что «на данном этапе разбирательства Трибуналу не требуется однозначно устанавливать факт существования прав, на которые притязает Аргентина, однако прежде, чем предписывать временные меры, он должен убедиться в том, что законоположения, на которые ссылается заявитель, внешне представляются дающими основание для подсудности спора арбитражу, образуемому согласно приложению VII». В свете доводов, представленных сторонами, Трибунал счел, что «статья 32 [Конвенции] служит, по внешним признакам, основанием для подсудности спора арбитражу, образуемому согласно приложению VII» (постановление, п. 66).

67. После этого Трибунал исследовал, требует ли экстренность ситуации предписания временных мер. В этой связи он счел, в частности, что «в соответствии с общим международным правом военный корабль пользуется иммунитетом» (там же, п. 95) и что «любое действие, выражающееся в том, что военному кораблю силой мешают выполнить свою задачу и свои обязанности, является источником конфликта, который может поставить под угрозу дружественные отношения между государствами» (там же, п. 97).

68. Трибунал заключил, что «в обстоятельствах настоящего дела и с учетом пункта 5 статьи 290 Конвенции экстренность ситуации требует предписания Трибуналом временных мер, которые позволят обеспечить полное соблюдение применимых норм международного права, соблюдая при этом соответствующие права сторон» (там же, п. 100).

69. По этим основаниям Трибунал распорядился о том, чтобы еще до вынесения арбитражем, образуемым согласно приложению VII, своего решения были в соответствии с пунктом 5 статьи 290 Конвенции выполнены следующие временные меры:

Гана незамедлительно и безоговорочно освобождает корабль Военно-морских сил Аргентинской Республики — фрегат «Либертад», обеспечивает ему, его командиру и экипажу возможность покинуть порт Тема и морские районы, находящиеся под юрисдикцией Ганы, и обеспечивает фрегату «Либертад» возможность дозаправиться для этого.

70. Трибунал постановил также, чтобы не позднее 22 декабря 2012 года Аргентина и Гана представили ему по первоначальному докладу, и уполномочил Председателя запрашивать после этой даты информацию, которую он может счесть целесообразной. Трибунал постановил далее, что каждая сторона сама будет оплачивать свои расходы.

71. Первоначальный доклад о принятых мерах был представлен каждой стороной в предписанные сроки. При этом Трибуналу сообщили, что корабль «Либертад» был освобожден и 19 декабря 2012 года покинул морские районы, находящиеся под юрисдикцией Ганы.

VI. Юридические вопросы

72. В рассматриваемый период Трибунал посвятил часть своих двух сессий изучению юридических и судебных вопросов. В этой связи Трибунал разобрал различные юридические вопросы, имеющие отношение к его компетенции, Регламенту и судебной практике. Кроме того, он провел обмен мнениями по недавним событиям, касающимся вопросов морского права. Этот разбор выполнялся как Трибуналом, так и его камерами. Некоторые из основных рассматривавшихся вопросов освещаются ниже.

A. Компетенция, Регламент и судебные процедуры Трибунала

1. Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции

73. В рассматриваемый период Трибунал продолжил рассмотрение подготовленной Секретариатом информации о практике государств в случаях, когда члены экипажей судов, задержанных за нарушения, связанные с загрязнением окружающей среды, подверглись тюремному заключению, и о размере обеспечения, запрашиваемого в случаях задержания судов.

2. Заявления, делаемые на основании статей 287 и 298 Конвенции

74. В течение рассматриваемого периода Трибунал принимал к сведению представлявшуюся Секретариатом информацию о состоянии заявлений, делаемых на основании статей 287 и 298 Конвенции.

B. Камеры

1. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна

75. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морского дна, провела заседания, на которых она разбирала вопросы, имеющие отношение к ее обязанностям, включая вопросы, относящиеся к статье 82 Конвенции (она называется «Отчисления и взносы в связи с разработкой континентального шельфа за пределами 200 морских миль»).

2. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся рыболовства

76. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся рыболовства, изучила подготовленные Секретариатом доклады о новых событиях, затрагивающих международно-правовой режим рыболовства и рыбохозяйственных субсидий.

3. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды

77. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морской среды, изучила подготовленные Секретариатом доклады, посвященные особым морским районам и вопросу о незамедлительном освобождении судов и экипажей по делам, в которых идет речь о загрязнении морской среды.

С. Последние события в области морского права

78. В рассматриваемый период Трибунал изучил подготовленные Секретариатом информационные документы, посвященные последним событиям в области морского права.

VII. Комитеты

79. 25 сентября 2012 года на своей тридцать четвертой сессии Трибунал вновь сформировал свои комитеты — на период, заканчивающийся 30 сентября 2013 года¹.

А. Бюджетно-финансовый комитет

80. Членами Бюджетно-финансового комитета, выбранными 25 сентября 2012 года, стали: судья Акль (председатель); судьи Жезуш, Кот, Лаки, Тюрк, Бугетайя, Голицын и Пэк (члены).

В. Комитет по Регламенту и судебной практике

81. Членами Комитета по Регламенту и судебной практике, выбранными 25 сентября 2012 года, стали: Председатель Янаи (председатель); заместитель Председателя Хоффман и судьи Маротта Ранжел, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Вольфрум, Ндиай, Кот, Катэка, Гао, Голицын (по должности, как Председатель Камеры по спорам, касающимся морского дна), Келли и Аттард (члены).

С. Административно-кадровый комитет

82. Членами Административно-кадрового комитета, выбранными 25 сентября 2012 года, стали: заместитель Председателя Хоффман (председатель); судьи Вольфрум, Жезуш, Гао, Голицын, Пэк, Келли и Аттард (члены).

Д. Комитет по библиотеке, архиву и публикациям

83. Членами Комитета по библиотеке, архиву и публикациям, выбранными 25 сентября 2012 года, стали: судья Тюрк (председатель); судьи Маротта Ранжел, Нельсон, Вольфрум, Ндиай, Павляк, Пэк и Кулик (члены).

Е. Комитет по зданиям и электронным системам

84. Членами Комитета по зданиям и электронным системам, выбранными 25 сентября 2012 года, стали: судья Гао (председатель); судьи Акль, Вольфрум, Лаки, Келли, Аттард и Кулик (члены).

¹ Круг ведения комитетов см. в документах SPLOS/27, пп. 37–40, SPLOS/50, пп. 36–37, и SPLOS/136, п. 46.

Е. Комитет по связям с общественностью

85. Членами Комитета по связям с общественностью, выбранными 25 сентября 2012 года, стали: судья Катека (председатель); судьи Чандрасекхара Рао, Бугетайя, Пэк, Келли, Аттард и Кулик (члены).

VIII. Привилегии и иммунитеты

А. Генеральное соглашение

86. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, принятое 23 мая 1997 года седьмым Совещанием государств-участников (см. SPLOS/24, п. 27), было сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и оставалось открытым для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в течение 24 месяцев начиная с 1 июля 1997 года. Соглашение вступило в силу 30 декабря 2001 года — через 30 дней после сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении. Ко дню, когда Соглашение было закрыто для подписания, свои подписи под ним поставило 21 государство. По состоянию на 31 декабря 2012 года 40 государств ратифицировали Соглашение или присоединились к нему.

В. Соглашение о штаб-квартире

87. 14 декабря 2004 года Председатель Трибунала и статс-секретарь Федерального министерства иностранных дел Германии подписали Соглашение о штаб-квартире между Трибуналом и Правительством Германии. Соглашение вступило в силу 1 мая 2007 года. В нем определяется правовой статус Трибунала в Германии и регулируются взаимоотношения между Трибуналом и страной пребывания. В нем содержатся положения по таким вопросам, как нормы права, действующие в районе штаб-квартиры, иммунитет Трибунала, его имущества, активов и фондов, а также привилегии, иммунитеты и изъятия, предоставляемые членам Трибунала и его должностным лицам, равно как и представителям сторон, советникам, адвокатам, свидетелям и экспертам, которым приходится выступать в Трибунале.

IX. Отношения с Организацией Объединенных Наций

88. Выступая 11 декабря 2012 года на 67-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, Председатель Трибунала сделал заявление по пункту 75(а) повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право»². В своем выступлении Председатель рассказал Генеральной Ассамблее о затрагивавших Трибунал событиях, имевших место после ее предыдущей сессии, в частности о вынесении решения по первому для Трибунала делу о делимитации морских пространств (дело № 16). Он также рассказал, что Трибунал провел слушание по

² Текст выступлений имеется на веб-сайте Трибунала: <http://www.itlos.org> или <http://www.tidm.org>.

еще одному делу, находящемуся в его производстве (дело № 18), и что Трибуналу представлено новое дело, касающееся предписания временных мер до образования арбитража (дело № 20). Кроме того, Председатель рассказал об учебных мероприятиях Трибунала, в том числе его программах, призванных наращивать у государственных чиновников и у исследователей навыки урегулирования споров по Конвенции, и его стажировочной программе.

Х. Помещения Трибунала

89. Условия, на которых Германия предоставляет помещения Трибуналу, установлены в Соглашении между Международным трибуналом по морскому праву и Правительством Федеративной Республики Германия о занятии и использовании помещений Международного трибунала по морскому праву в Вольном и ганзейском городе Гамбурге от 18 октября 2000 года.

90. За рассматриваемый период Секретариат в сотрудничестве с Федеральным строительным ведомством провел несколько мероприятий по совершенствованию оборудования и оснащения Трибунала, в частности его медиатехнологической системы.

ХІ. Финансы

А. Бюджетные вопросы

1. Бюджет Трибунала на 2013–2014 годы

91. Двадцать второму Совещанию государств-участников был представлен предлагаемый бюджет на 2013–2014 годы, одобренный Трибуналом на своей тридцать третьей сессии. В основу предлагаемого бюджета, объем которого составил 21 896 000 евро, были положены эволюционный подход и принцип нулевого роста.

92. Совещание государств-участников утвердило бюджет Трибунала на 2013–2014 годы в размере 20 398 600 евро, что на 3 процента меньше суммы, указанной в предлагавшемся бюджете (см. SPLOS/242).

93. На тридцать четвертой сессии Трибунал рассмотрел подготовленный Секретарем доклад об осуществлении решения двадцать второго Совещания государств-участников о бюджете Трибунала на 2013–2014 годы. Трибунал постановил достичь 3-процентного сокращения бюджета путем пересчета ассигнований, требующихся по некоторым статьям части А («Периодические расходы»), части В («Единовременные расходы») и части С («Расходы, связанные с рассмотрением дел»).

2. Доклад по бюджетным вопросам за финансовые периоды 2009–2010 и 2011–2012 годов

94. На своей тридцать третьей сессии Трибунал рассмотрел представленный Секретарем доклад по бюджетным вопросам за финансовые периоды 2009–2010 и 2011–2012 годов. В этом докладе, который был представлен на рассмотрение двадцать первому Совещанию государств-участников (см. SPLOS/242),

разбирались следующие вопросы: возвращение остатка наличности за финансовый период 2009–2010 годов; предварительный отчет об исполнении бюджета за 2011 год; отчет о мерах во исполнение решения по бюджетным вопросам за финансовый период 2011–2012 годов, принятого двадцать первым Совещанием государств-участников; корректировка специальной надбавки Председателю и действующему в председательском качестве заместителю Председателя; отчет о мерах, принятых на основании Финансовых положений Трибунала (инвестирование средств Трибунала, целевой фонд Корейского агентства по международному сотрудничеству (КОИКА), целевой фонд Фонда «Ниппон» и целевой фонд по морскому праву).

3. Ситуация с наличностью

95. На своих тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях Трибунал принимал к сведению представлявшуюся Секретарем информацию о ситуации с наличностью в Трибунале.

В. Ситуация со взносами

96. По состоянию на 31 декабря 2012 года 117 государств-участников уплатили в бюджет на 2011–2012 годы взносы за 2012 год на общую сумму 9 654 681 евро, а 47 государств-участников не произвели никаких платежей в счет взносов, начисленных им на 2012 год. Общая сумма неуплаченных взносов за второй год бюджета на 2011–2012 годы составила 544 637 евро. Совокупная сумма неуплаченных взносов за весь финансовый период 2011–2012 годов составила 826 852 евро.

97. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 2012 года имелась задолженность по начисленным взносам в бюджеты Трибунала за финансовые периоды с 1996/97 года по 2009–2010 годы на общую сумму 208 402 евро.

98. Совокупная сумма неуплаченных взносов в бюджет Трибунала составила на 31 декабря 2012 года 1 035 254 евро. В июле 2012 года Секретарь направил государствам-участникам вербальные ноты с информацией о начисленных им взносах в бюджет на 2013–2014 годы и о задолженности по взносам в предыдущие бюджеты. В декабре 2012 года Секретарь направил соответствующим государствам-участникам вербальные ноты, в которых напомнил им о причитающихся с них взносах в бюджеты Трибунала.

С. Финансовые положения и правила

99. Финансовые положения Трибунала были приняты 12 июня 2003 года тринадцатым Совещанием государств-участников и вступили в силу 1 января 2004 года³.

100. Согласно пункту (а) положения 10.1 Финансовых положений, Секретарь должен составлять подробные финансовые правила и процедуры для обеспечения эффективного финансового управления и экономии средств. Сообразно с этим Трибунал утвердил на своей семнадцатой сессии Финансовые правила,

³ Финансовые положения, положение 14.1.

которые были представлены на рассмотрение четырнадцатому Совещанию государств-участников. Совещание приняло их к сведению, и в соответствии с правилом 114.1 Финансовые правила Трибунала вступили в силу 1 января 2005 года (Финансовые положения и правила Трибунала воспроизводятся в документе SPLOS/120).

D. Назначение ревизора на 2013–2014 и 2015–2016 годы

101. Руководствуясь положением 12.1 Финансовых положений, двадцать второе Совещание государств-участников назначило ревизором на финансовые периоды 2013–2014 и 2015–2016 годов фирму «Ernst & Young» (см. SPLOS/251, п. 41).

E. Целевые фонды и дотации

102. На основании резолюции 55/7 «Мировой океан и морское право», которую Генеральная Ассамблея приняла 30 октября 2000 года, Генеральным секретарем был учрежден целевой фонд добровольных взносов для оказания государствам содействия в урегулировании споров через посредство Трибунала. Согласно информации, предоставленной Отделом по вопросам океана и морскому праву Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, в 2012 году в целевой фонд поступил взнос от правительства Финляндии, причем по состоянию на 31 декабря 2012 года в финансовых ведомостях целевого фонда значился остаток в размере 189 759 долларов.

103. В 2004 году КОИКА предоставило грант на финансирование участия стажеров из развивающихся стран в стажировочной программе Трибунала. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Трибунала Секретарь учредил для распоряжения этим грантом целевой фонд. В 2012 году этот фонд был закрыт.

104. В 2007 году Фонд «Ниппон» предоставил грант на финансирование участия в программе наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Трибунала Секретарь учредил для распоряжения этим грантом целевой фонд.

105. В 2010 году, руководствуясь решением, принятым Трибуналом на своей двадцать восьмой сессии, Секретарь учредил новый целевой фонд по морскому праву, чей круг ведения был утвержден Трибуналом и представлен на рассмотрение двадцатому Совещанию государств-участников. Целевой фонд предназначен для того, чтобы содействовать в развивающихся странах развитию людских ресурсов в области морского права и вообще морской тематики. Взносы в целевой фонд используются для оказания заявителям из развивающихся стран финансовой помощи, позволяющей им участвовать в стажировочной программе Трибунала и в летней академии. Государствам, межправительственным организациям и учреждениям, национальным институтам, неправительственным организациям и международным финансовым учреждениям, а также физическим и юридическим лицам предлагается вносить добровольные финансовые или иные взносы в целевой фонд. На сегодняшний день в целевой фонд поступили три взноса: 25 000 евро (в апреле 2010 года) от действующей в Гамбурге

компании из Республики Корея и дважды по 15 000 евро (в октябре 2011 года и декабре 2012 года) от Корейского морского института.

106. В 2012 году Китайский институт международных исследований предоставил грант на финансирование учебных мероприятий Трибунала, включая региональные семинары, и на субсидирование участия граждан развивающихся стран в стажировочной программе и летней академии. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Трибунала Секретарь учредил для распоряжения этим грантом целевой фонд.

ХII. Административные вопросы

А. Положения о персонале и Правила о персонале

107. В рассматриваемый период Трибунал утвердил рекомендацию Административно-кадрового комитета о принятии поправок к Положениям о персонале, касающихся шкалы окладов сотрудников категории специалистов и выше. Поправка призвана привести шкалу окладов сотрудников Трибунала в соответствие с применимыми шкалами, принятыми в общей системе Организации Объединенных Наций, согласно с положением 12.6 Положений о персонале.

108. В рассматриваемый период Трибунал, исходя из рекомендации Административно-кадрового комитета, принял к сведению предложенные поправки к Правилам о персонале Трибунала, в частности касающиеся зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше, а также шкалы окладов сотрудников категории общего обслуживания. На основании положений 12.2, 12.3 и 12.4 Положений о персонале поправки к Правилам о персонале, носившие временный характер, полностью вступили в силу и были введены в действие с 1 января 2013 года.

В. Набор сотрудников

109. В 2012 году Трибунал набрал сотрудников на должности переводчика/редактора (в ранге С-4), младшего юриста (С-2) и помощника лингвиста (помощь судьям) (О-6).

110. К концу 2012 года осуществлялся набор на должности старшего юриста/начальника юридической службы (в ранге С-5), начальника бюджетно-финансовой службы (С-4) и младшего архивариуса (С-2).

111. В приложении I к настоящему докладу приводится список сотрудников Секретариата по состоянию на 31 декабря 2012 года.

112. Для содействия Трибуналу на период его тридцать третьей и тридцать четвертой сессий, а также на период слушаний и совещаний по делам №№ 16, 18, 19 и 20 набирался временный персонал.

113. В Секретариате насчитывается 37 сотрудников, 17 из которых относятся к категории специалистов и выше. Набор сотрудников категории специалистов, исключая лингвистический персонал, регламентируется принципом справедливого географического распределения в соответствии с положением 4.2 Положений о персонале. В этом положении предусматривается:

При назначении, переводе или повышении сотрудника в должности следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности набора персонала на возможно более широкой географической основе.

С учетом малочисленности персонала Секретариата Трибунала в этом отношении применялся гибкий подход.

114. Трибуналом предприняты шаги к обеспечению распространения объявлений о вакансиях, позволяющего набирать персонал на как можно более широкой географической основе. Информация о вакансиях передается посольствам государств — участников Конвенции в Берлине и постоянным представительствам в Нью-Йорке. Кроме того, эта информация помещается на веб-сайте Трибунала и публикуется в печати.

115. При наборе сотрудников Трибунал применяет (с соответствующими изменениями) процедуры, которым следует Организация Объединенных Наций. Эти процедуры не предусматривают критерий географического распределения при наборе сотрудников категории общего обслуживания. Однако Трибунал прилагал усилия к тому, чтобы персонал и этой категории набирался на как можно более широкой географической основе.

С. Комитет по пенсиям персонала

116. По предложению Трибунала шестнадцатое Совещание государств-участников постановило учредить Комитет по пенсиям персонала в следующем составе: а) один член и один его заместитель, отбираемые Совещанием; б) один член и один его заместитель, назначаемые Секретарем; с) один член и один его заместитель, избираемые персоналом. Поначалу срок полномочий членов и заместителей составлял два года. Двадцатое Совещание государств-участников постановило продлить его до трех лет. В настоящее время в Комитете председательствует Абдул Азиз Ндиай (Посольство Сенегала в Берлине).

Д. Языковые занятия в Трибунале

117. В 2012 году для сотрудников Секретариата устраивались занятия по английскому и французскому языкам.

Е. Стажировочная программа

118. Стажировочная программа в Трибунале появилась в 1997 году. Заявители из развивающихся стран могут получить финансовую помощь в покрытии расходов, возникающих в связи с участием в программе. С 2004 по 2012 год эта помощь выплачивалась из целевого фонда по морскому праву, который учредило КОИКА. С 2012 года она выплачивается из целевого фонда по морскому праву, который был учрежден Трибуналом на его двадцать восьмой сессии (см. выше, п. 105).

119. По состоянию на конец 2012 года в этой программе приняли участие в общей сложности 252 стажера (из 82 государств), 99 из которых получили финансовую помощь.

120. В 2012 году стажировку в Трибунале прошли 17 человек из 16 стран. В приложении II к настоящему докладу приводится список лиц, принявших участие в стажировочной программе в 2012 году.

121. Информационный бюллетень и форму заявки на участие в программе можно получить в Секретариате или на веб-сайте Трибунала: www.itlos.org (на английском языке) и www.tidm.org (на французском).

Е. Программа наращивания навыков и обучения

122. В 2012 году при поддержке Фонда «Ниппон» в шестой раз проводилась программа наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. В 2007 году появился грант Фонда «Ниппон», предназначенный для наращивания навыков и обучения грантополучателей и содействия им в покрытии расходов, возникающих в связи с участием в программе. В рамках этой программы участники посещают лекции по вопросам, тематически связанным с морским публичным и частным правом, и учебные занятия, посвященные ведению переговоров и делимитации морских пространств. Кроме того, они посещают учреждения, занимающиеся морским публичным и частным правом и разрешением споров (в частности, Международный Суд, Международный уголовный суд, Международную гидрографическую организацию и Международную морскую организацию). В то же время участники проводят индивидуальные исследования по отобранным темам.

123. Участниками программы 2012/13 года (июль 2012 — март 2013 года) стали граждане Армении, Гамбии, Гвинеи, Доминиканской Республики, Мьянмы, Чили и Шри-Ланки. В приложении III к настоящему докладу приводится список грантополучателей.

XIII. Визиты

124. В течение рассматриваемого периода Трибунал принимал посетителей, в частности лиц, занимающих политические посты, дипломатов, членов судебных органов, старших государственных чиновников, исследователей, научных работников и юристов.

XIV. Здания и электронные системы

А. Требования к постоянным помещениям Трибунала

125. На тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях Секретарь докладывал по следующим вопросам: порядок эксплуатации зданий; использование помещений Трибунала; разработка электронных систем; техническое оснащение и охрана судебного зала; поддержание и обновление электронных систем; художественное оформление Трибунала. Эти доклады были рассмотрены Комите-

том по зданиям и электронным системам на предмет совершенствования условий работы Трибунала.

В. Использование помещений и доступ общественности

126. В 2012 году в помещениях Трибунала устраивались следующие мероприятия:

- «Морские беседы 2012 года», организованные Международным фондом по морскому праву (24 марта 2012 года);
- ежегодная встреча юристов — бывших стипендиатов Фонда «Цайт» (15 июня 2012 года);
- визит Германо-японской ассоциации, совместно устроенный ею и генеральным консулом Японии (20 июля 2012 года).

127. Кроме того, в 2012 году по линии организованных экскурсий помещения Трибунала посетила приблизительно тысяча человек.

XV. Библиотечное оснащение и архив

128. На тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях Секретарь докладывал по ряду вопросов, касающихся библиотеки, включая фонды, онлайн-базы данных и библиографию. Он также представлял доклады об архивно-документационном центре в Трибунале, в том числе об архивных базах данных и передвижной экспозиции.

129. В приложении IV к настоящему докладу приводится список дарителей библиотеки.

XVI. Публикации

130. На тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях Трибунала Комитет по библиотеке, архиву и публикациям изучал положение дел с публикациями Трибунала.

131. За рассматриваемый период были опубликованы следующие материалы:

- а) «Ежегодник» Трибунала, том 15 (за 2011 год);
- б) «Сборник решений, консультативных заключений и постановлений» Трибунала, том 11 (за 2011 год).

XVII. Связи с общественностью

132. За рассматриваемый период Комитет по связям с общественностью изучил комплекс мер, призванных освещать работу Трибунала, включая организацию в помещениях Трибунала постоянной экспозиции о его работе и о Конвенции, распространение информации о Трибунале и участие его представителей в международных совещаниях юридического профиля.

XVIII. Летняя академия

133. Международный фонд по морскому праву провел 22 июля — 18 августа 2012 года в помещениях Трибунала шестую летнюю академию. Она была посвящена теме «Морепользование и защита моря: юридические, экономические и естественно-научные аспекты». Проводились лекции по вопросам морского публичного и частного права, слушателями которых стали 36 участников из 32 стран. Лекции читались судьями Трибунала, а также экспертами, практиками, представителями международных организаций и учеными.

XIX. Общественная информация и веб-сайт

134. Трибунал занимался популяризацией своей работы с помощью своего веб-сайта, пресс-релизов и устраиваемых Секретариатом брифингов, а также посредством распространения своих решений, постановлений и публикаций.

135. На веб-сайт можно выйти по следующим адресам: www.itlos.org и www.tidm.org. Там имеются тексты решений, постановлений и протоколов слушаний Трибунала, а также другие сведения о нем.

136. Кроме того, в 2012 году судьи и сотрудники Секретариата выступали с лекциями и публиковали работы о деятельности Трибунала.

Приложение I

Информация о сотрудниках (2012 год)

Категория специалистов и выше

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающего должность</i>
Готье, Филипп	Секретарь	Бельгия	ПГС	ПГС
Ким Ду Ён	заместитель Секретаря	Республика Корея	Д-2	Д-2
Шарфер, Джеймс	начальник лингвистической службы	Франция	С-5	С-5
вакансия	старший юрист/начальник юридической службы		С-5	
Савадого, Луи	юрист	Буркина-Фасо	С-4	С-4
Хинрихс, Ксимена	юрист	Чили	С-4	С-4
Мизерская-Дыба, Эльжбета	заведующий библиотекой и архивом	Польша	С-4	С-4
Гросс, Мюриель	переводчик/редактор	Франция	С-4	С-4
Габа Кпаедо, Кафуи	начальник кадровой, хозяйственной и охранной служб	Того	С-4	С-4
вакансия	начальник бюджетно-финансовой службы		С-4	
Гбадоэ, Альфред	сотрудник по информационным технологиям	Германия	С-3	С-3
Ростан, Жан-Люк	переводчик (французский язык)	Франция	С-3	С-3
Фюраккер, Маттиас	юрист	Германия	С-3	С-3
Риттер, Роман	младший администратор (взносы/бюджет)	Германия	С-2	С-2
Риттер, Джулия ^a	пресс-атташе	Соединенное Королевство	С-2	С-2
Сааб, Джара	младший юрист	Ливан	С-2	С-2
вакансия	архивариус		С-2	

^a Г-жа Риттер занимает должность пресс-атташе на полставки. Еще на полставки ее занимает г-жа Аня Альсен, нанятая по временному контракту.

Всего должностей: 17

Категория общего обслуживания

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающей должность</i>
Форбек, Антье	помощник администратора (кадры)	Германия	O-7	O-7
Боте, Андреас	координатор по хозяйственной части	Германия	O-7	O-7
Эгерт, Анке	помощник по вопросам публикаций/ личный помощник Секретаря	Германия	O-7	O-7
Винкельман, Жаклин	помощник администратора (закупки)	Германия	O-7	O-7
Мба, Патрис	помощник по информационным системам	Камерун	O-7	O-7
Нас, Эллен	личный помощник Председателя	Нидерланды	O-6	O-6
Альбиз, Берит	помощник лингвиста (помощь судьям)	Германия	O-6	O-6
Хартман-Верещак, Светлана	помощник финансиста	Украина	O-6	O-6
Неглер, Торстен	помощник администратора (взносы)	Германия	O-6	O-6
Каранджа, Элизабет	помощник администратора	Кения	O-6	O-6
Кох, Беатрис	помощник лингвиста (помощь судьям)	Франция	O-6	O-6
Садлер, Джерардина	помощник администратора	Сингапур	O-5	O-5
Бартлетт, Эмма	помощник кадровика	Соединенное Королевство	O-5	O-5
Боршер, Анна- Шарлотта	личный помощник заместителя Секретаря	Франция	O-5	O-5
Хайм, Свенья	помощник библиотекаря	Германия	O-5	O-5
Бёкк, Хенрик	помощник финансиста (кредиторская задолженность)	Дания	O-5	O-5
Дуддек, Свен	старший охранник/комендант	Германия	O-4	O-4
Марзан, Инга	помощник администратора	Германия	O-4	O-4
Азьямбле, Папань	помощник администратора/ водитель	Того	O-4	O-4
Нтинугва, Чакс	охранник/водитель	Германия	O-3	O-3

Всего должностей: 20

Приложение II

Информация о стажерах (2012 год)

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Государство</i>	<i>Сроки</i>
Бекар Хара, Хорхе	Чили	январь-март
Ван дер Ворст, Инес	Испания/Нидерланды	апрель-июнь
Васкес Шер, Николас	Боливия (Многонациональное Государство)	октябрь-декабрь
Галиннья, Стефанас	Уганда	январь-март
Ди Паива Толеду, Андре	Бразилия	июль-сентябрь
Зыско, Олена	Украина	январь-март
Кахниашвили, Гулиса	Грузия	апрель-июнь
Ким Джу Хви	Республика Корея	июль-сентябрь
Лю Тун	Китай	июль-сентябрь
Мальчевская, Клудия	Польша	октябрь-декабрь
Меда, Нангфаа Леон Клеман	Буркина-Фасо	июль-сентябрь
Нгуен Лан	Вьетнам	октябрь-декабрь
Райан Валерио, Линдси	Коста-Рика	апрель-июнь
Сазонова, Ольга	Российская Федерация	октябрь-декабрь
Сефриуи, Сарра	Марокко	октябрь-декабрь
Сторгордс, Сусанна	Финляндия/Соединенные Штаты	июль-октябрь
Чан Хун	Китай	апрель — июнь

Приложение III

Информация о грантополучателях Фонда «Ниппон» (2012/13 год)

Джюльетта Абгарян (Армения)

Г-жа Абгарян получила юридическое образование в Московском государственном институте международных отношений (Университет), где изучала как международное публичное право, так и экономическое право. С 2011 года она занимается в аспирантуре этого университета, работая над диссертацией по международному морскому праву.

Буба Божанг (Гамбия)

Г-н Божанг получил юридическое образование в Майдугурийском университете (штат Борно, Нигерия). Он также окончил Институт международного морского права Международной морской организации, где был удостоен степени магистра права, специализируясь по международному морскому праву. С июня 2011 года он работает юристом-мореведом и регистратором в Гамбийской морской администрации — учреждении, которое регулирует все морские дела Гамбии. Г-ну Божангу поручено консультировать свое ведомство, а также ведомство рыбного хозяйства по всем юридическим вопросам морского профиля. Кроме того, он отвечает за регистрацию судов и обретение ими национальной принадлежности.

Таиана Фахардо Варгас (Доминиканская Республика)

Г-жа Фахардо получила юридическое образование в Папском католическом университете Матери и Учительницы (Санто-Доминго, Доминиканская Республика). Она также имеет ученую степень по международному публичному праву и степень магистра международного административного права, полученные в парижском Университете Пантеон-Ассас. В настоящее время она работает юристом в Национальном управлении по морским делам (АНАМАР) Доминиканской Республики, где ее обязанности состоят, в частности, в консультативно-правовом сопровождении действий и мер, необходимых для исполнения обязанностей АНАМАР. Она участвует в многочисленных комитетах, анализирует ратифицированные Доминиканской Республикой международные конвенции, затрагивающие работу АНАМАР, и изучает вопросы их осуществления.

Родриго Хосе Фернандес (Чили)

Г-н Фернандес получил юридическое образование в Папском католическом университете Чили (Сантьяго) по курсу публичного права. В мае 2012 года его приняли в чилийскую адвокатуру. С 2011 года он работает младшим юристом-ассистентом в юридической фирме «Grasty Quintana Majlis & Cia.», которая специализируется на вопросах корпоративного и гражданского права и налогового режима иностранных инвестиций. В настоящее время он также работает в Министерстве иностранных дел Чили научным помощником, прикрепленным к профессору Марии Тересе Инфанте, занимаясь темой гра-

ниц. В его обязанности входят составление протоколов и специализированных библиографий и оказание содействия во время судебных заседаний.

Алькали Каба (Гвинея)

Г-н Каба получил степень магистра международного права в Конакрийском университете (Гвинея). С 2003 года он работает юристом в Национальном агентстве морского судоходства. Он отвечает за все вопросы, касающиеся эксплуатации судов, включая арест судов государством и действие рыбопромысловых правил в исключительной экономической зоне Гвинеи.

Нуван Чинтака Пейрис (Шри-Ланка)

Г-н Пейрис получил юридическое образование в Открытом университете Шри-Ланки и степень магистра (специализация — международная торговля) в Уэльском университете. В настоящее время он работает государственным советником в Генеральной прокуратуре, где занимается вопросами консультативно-правового сопровождения деятельности по предотвращению загрязнения моря и сохранению прибрежной среды и в области морского судоходства.

Сунн Линн (Мьянма)

Г-н Сунн получил юридическое образование в Университете дистанционного образования (Янгон, Мьянма). Он также получил степень магистра права в юридической аспирантуре Кюсюского университета (Фукуока, Япония). С 2010 года он работает штатным сотрудником в Союзной генеральной прокуратуре, где дает государственным ведомствам юридические консультации по международным и межазиатским правовым вопросам.

Приложение IV

Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2012 год)^a

Всемирная торговая организация, Женева

Журнал «Mare: Die Zeitschrift der Meere», Гамбург, Германия

Институт международного права им. Вальтера Шюккинга, Кильский университет, Киль, Германия

Институт сравнительного публичного права и международного права им. Макса Планка, Хайдельберг, Германия

Корейский морской институт, Сеул

Майрон Нордквист, помощник директора и редактор, Центр морского права и политики, Виргинский университет, Шарлотсвилл, штат Виргиния, Соединенные Штаты Америки

Марселу Д. Торелли, координатор по вопросам исторической памяти, Комиссия по делам амнистии, Министерство юстиции, Бразилия

Марта Шантал да Кунья Машаду Рибейру, юридический факультет Портуского университета, Португалия

Международный орган по морскому дну, Кингстон

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Межправительственная океанографическая комиссия, Париж

Отдел по вопросам океана и морскому праву Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Паулу Абран Пирис-младший, национальный секретарь юстиции, председатель Комиссии по делам амнистии, Министерство юстиции, Бразилия

Центр морского права и политики, Виргинский университет, Шарлотсвилл, штат Виргиния, Соединенные Штаты Америки

Японское отделение Ассоциации международного права, юридический факультет Токийского университета, Токио

^a По состоянию на 31 декабря 2012 года.